

امور تحریریه ایچون فؤاد بکه
وامور اداره ایچون آرتین افندییه
مراجعت اولنور.

مجله ادبیات

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده
۵۲ نومرولو « شرکت مرتبیه »
مطبعه سیدر.

استانبول ایچون سنه لکی مطبعه دن
آلنق شرطیله ۴۰، طشره لره پوسته
اجرتیله برابر ۶۰ غروشدر.

مسکمزه موافق آثار قبول اولنور.
درج ایدلین اوراق اعاده اولماز.

نسخه سی ۱ غروش

پنجشنبه کونلری نشر اولنور ادبی، فنی و صناعی غزیه در

نسخه سی ۱ غروش

«آمه زيقاليلر» يکيدن انشاسی تصور ايديان برخطه يول بولنه ييلک ايچون شو عظيم بنانک بولنديني محلدن يکرمی مترو اوزاغه نقلی آرزوسنه دوشمشلر شو تشبث حقیقه پک مشکل ایدی؛ زیرا حين نقلده بر دقتسزک سائقه سیله حصوله کله بيله جک جزئی بر انحطاط بنانک بر جهته میلی و او قوجامان قله نك ييقلمه سنی موجب اوله بیلوردی.

«بنانک آلتنه اول امرده مقطعی ۳۵۰ میلیترو مقدارنده اوله رق دوشمه تحتله ری یرلشدیرلدی. صوکره بر صورت متوازنده منقسم اون درت ویدلی بوجرغاد اعانه سیله بون بنای جسم افقیاً قالدیریله رق اولجه استحضار ایدلمش اولان موقع جدیدینه قدر کمال احتیاط ایله نقل و ایصال ایدلمشدر. عملیات جسمیه مجوئه نی ایفا و اکمال ایچون یکرمی عمله نك بر هفته چالیشه سی کفایت ایتدی. بنای مذکور بر قایچ آیدن بری موقع جدیدنده اسکیمی کبی صاعلام، متین بر حالده بولنیور. شو نقل مسئله سندن خبری خبری اوله یینلر بوجسیم بنانک نقلی خاطره کتیرمک شویله طور سسون. قدیم بوراده انشا ایدلمش اولدیغنه اصلاً شبهه ایتمزلر.

«تفصیلات مسروده دن آکلاشیلیورکه خانلر نقل و تبدیل مکان ایده ییلیورلر.»

م. ا.

~~~~~

### ﴿ برطعامه دعوت ﴾

بوندن تخمیناً اوچ هفته مقدم برکون هوا غایت صیحاچ اولمش و آقشام ساعت اون ایکیه طوغرو سرین بر روزکار هوبو ایتمکه باشلامش اولدیغندن بتون پاریس اهالیسی بوندن استفاده املنه دوشه رک جاده برده، ریختلر اوزرنده، لوکسبورغده،

شانزه لیزه، توپلاوری، وسائر نزهت موقع و حیادت هوا سیله معروف اولان مسیره لزه ذوق و تماشا یه طامش، هوانک ایشار ایتدیکی لطافتدن، طراوتدن حصه یاب فرح و نشاط اولیورلردی.

بویله برکونده (ژاردن داقلیما تاسیون) جوارندن (بودوبولونی) سمتنه طوغرو پاریس اهالیسیجه معروف اولان ذوق پرستلردن موسیو (آرتور) نام ذات یوریمکده ایدی. احبا و اوداسی کویده بولندقلرندن او آقشام جانی صیقیلیوردی. نه یابه جغنی ییلیوردی. هیچ بر مقصده توجه ایتدیرک، هیچ برسبیه مبنی اولیدرق او آقشام محضا وقت کچیرمک و برکرتی یایمق اوزره خانه سندن چیقمشیدی.

موسیو (آرتور) (بودوبولونی) واصل اولنجه ساعت اون ایکی کی چکمشیدی.

اورایه نه یایمغه کیدی یوردی؟

کندی سیده ییلیوردی.

بر آشانی بر یوقاری کزینیر ایکن بر صندالییه اوتوران و بر آیغیله دیگر بر صندالییه باصه رق صالایان بر کنج قادینی کوره رک نظر دقتی او جهته منعطف اولدی.

بوقادین یالکزا و طور ییوردی. کندیسی صاحبه حسن و جمال بر آفت پریمثال اولدقدن ماعدا طور و حرکاتنده قیافت و سیما سنده آثار ملاحظه و صباحت هویدا ایدی.

موسیو آرتور آزاده روش بر شخص اولدیغندن بلاتامل قادینه تقرب ایدهرک تکلیف سزجه یانه اوطوردی. آنکله مکالمه به باشلامق و محاضره به دوام ایتک خصوصنده نه کی تداییر نزاکت پرورانه به توسل ونه کی حرکات عشو به پردازانه به مراجعت ایتمش اولدیغنی ییلم؛ شوقدر سویله به ییلیرمکه یاریم ساعت صوکره یینلرنده محاوره پک بیوک برکرمی کسب ایتمشیدی.

موسیو آرتور دیور ایدی که:

----- مادام بنم سوزینی ردخی ایدیور. سکر؟ ...

— امان افندم برکرده دوشونیور میسکر؟

— پک رجا ایدرم، مادام ...

— پکی افندم.

— مادامکه سز بوقدر استیور سکر بو آقشام برلکده طعام ایده رز.

مکالمه نك کسب ایتدیکی رنکدن غایت محظوظ اولان (آرتور) نمونه ملاحظه توصیفنه شایسته بویله بر قادیله ربط علاقه ایتمش اولدیغندن مفتخر اولیور، متشکر بو- نیوردی.

موسیو آرتور (پورت مایو) سوقاغنه کیزه جکی صیره ده قادین آهسته بر طرز ایله: — امپراتریس سوقاغندن کیتسه ک دها ایی اولور.

— پکی مادام. هیسی بریوله چیقار.

مخاطبی بولنان قادیله محاوره به طامش اولان آرتور سوقاغک باشنه واصل اولنجه به رفیقه سیله برابر بر آراهیه آتلادی. آراهه نك قپوسی قپانوب آتار (ارق دوله توال) سمتنه آراهیه سرعتله قوشدر دقلری زمان موسیو (آرتور) آراهه نك ظریف اولدیغنه و تحملا تئک پک مکمل بولندیغنه دقت ایدهرک بونک بر کیرا آراهه سی اولیه جغنی و کیرا آراهه لری بوقدر سرعتی حازر اولدقلرینی دوشوندی. فقط بوندن هیچ بریشئی آکلایه مادیغدن:

— مادام بن آراهه جیه بزی نزه به کتوره جکنی سویلکه اونو تدم. دیدی.

— لزومی یوق افندم بن آکا سویله- مشدم.

— فقط مادام بن برشی سویله دیککزی ایشته دم و سزی تأمین ایدهرمکه ...

— افندم دیدم یا! آراهه جی کیده جکی یری بیلیر.

بر ایکی دقیقه صوکره (سنت اوتوره) سوقاغنده واقع عالی و مکمل براوتلک قپوسی

اوکنده توقف ابتدی، قپو آچلدی، موسیو  
آرتور اطرافنه باقدی و برزمان متخیر قالدی.  
او وقت رفیقۀ سیاحتی اولان قادین  
متبسمانه (آرتور) ک یوزینه باقهرق :

— آ! افندم! بی بوراده می براقه-  
جقسکر؟ بویله بر حرکت سزک کبی بر آدمه  
یاقیشمز!

— امان مادام!

اڭ صوکره آرتور اوتانهرق صیقیلارق  
مادامک آرقهسنه قاتیلوب پک ظریف بر  
صورنده تفریش ایدلش اوچ درت سالوندن  
کچدی. آقشام اولمش، موملر یاقلمش ایدی.  
بالاخره برکوچک اوطیه ادخال ایدلدی.  
بو اوطهده بر ایکی کشتی مندر اوزرنده او-  
طورییورلزدی. بو اوچ ذواتدن بری آياغه  
قالقهرق :

— آ! آ! بونه! دیه باغیردی.

کنج قیز آنلره خطاباً دیدیکه :

— دوستلرم بن کندمله برابر مأمولک  
خارجنده اولهرق بر مسافر کتیردم. بو افندی  
بکا (بودو بولونینی) ده راست کلدی. بمله آقشام  
طعامی ایتمک مخصوصنده اصرار ابتدی —  
دیدکدن صوکره (آرتور) ه دونه رک :

— افندی! زوجی سزه پره زانته  
ایدهیم — دیدی.

صوکره اوشاغه خطاباً :

— پیه! یمک کتورسونلر. افندیلر  
سفرهیه بیورکز. زیرا چوق آجیقدق.  
اوله دکلی موسیو آرتور؟



ات ایلر میره آراسنده سفرهیه کلمه شکرلی  
طعاملرک اقسامی و صورت امضاری

ات ایله میوه آراسنده سفرهیه قونیلان  
طعاملرک انواعی پک چوقدر. بونلرک  
بعضیسی بروجه آتی ذکر اولنور :

محبی — محبی کوزل پیشیریله جک  
اولورسه پک اعلی و مغدی برطعامدر. فامیلیا  
ایچنده اکثراً محبی بی صباخلین قهوه آتی  
مقامنده یرلر. قازان دییسی پک لطیف  
ولندیا ولد ییچون بعضلری ده محبی بی طوپراق  
قابده پیشیره رک تجربه سیله برابر سفرهیه قورلر.  
صورت طبخ و ترتیبی بروجه زیردر :

محبی یابلغنه مخصوص اولان سودک  
درنده اوچ مقداری آتیه قویوب درونته  
کافی مقدارده شکر آتک. بر آزده طوز  
قاتک. قاینایه جغه یاقین صغوق سودده بر  
مقدار اون ایصلادک (برلیتره سودده درت  
قاشیق اون کافیدر)؛ اوستنه بر آزدها صیحا  
سود قاتوب قاریشیدیرک. صوکره بوسودلی  
اونی آتشد قاینایدیگکز سود تجربه سینه  
بوشالدهک. طوب طوب اولماق ایچون  
پیشنجیه قدر قاشیقله قاریشیدیرک. سود  
قوامه کلوب قاینایه باشلادیفی زمان آتتی  
اورته رک بر ساعت قدر خفیف آتش اوستنه  
براقک. مصلینک دهایوم شاق ودها نفیس  
اوله سنی ایسترایسه کردرونه ایکی قاشیق چیچک  
صویله چالتمش ایکی اوچ یمورطه صاریسی  
قاریشیدیرک.

بو منوال اوزره پیشیریلن محبی  
صوغودیلوب دیلم دیلم کسلدکدن و طبقره  
دیزلدکدن صوکره سفرهیه قونیله جق اولورسه  
دماغ نفاسلجوبانده پک بیوک برلذت حاصل ایدر.  
سودلو بورک — محبی بی بر آقویوجه  
یایوب صوغودیگز. ایچنده درت یمورطه صاریسی  
قاتوب ایچه چالیکز. بر آز قویولاشدقندن  
صوکره طبقره توزیع ایدوب صوغودیگز.  
صوکره محبی بی بقلوا شکلنده دیلم دیلم کسکیز.  
بودیلری آیری برقاب دروننده شکر و لیون  
قابوغیله مخلوط اولهرق صاریسی و بیاضی  
برلکده چالتمش یمورطهیه باطیریکز. اندن  
چیقاروب اونه، تکرار یمورطهیه، تکرار اونه  
باطیریکز. آندن صوکره قیزارتکز. طماوه

بورکار طوپلایه جق قدر صیحا اولمازسه  
بورکار بعضاً قیزارر ایکن آچیلیرلر.

المالی بورک — آتی دانه کوزل الما  
انتخاب ایدوب قابوقلرینی صویدقدن صوکره  
برساتیمترو قالینلغنده دیلملره آیریکز. چکیر-  
دکارینی چیقاروب برطرفدن طوز شکر  
درونه باطیریکز، برطرفدن ده بورکک اوتی  
حاضر لایکز. برطوپراق چناغه اوچ قاشیق  
اون قویوب ایکی یمورطه صاریسی ایله  
قاریشیدردقندن صوکره یمورطه لرک بیاضی  
آیریکز. بونک اوزرینه الما دیلملرینه یاپیشه جق  
کبی نه پک قویو و نه پک صولو بر خیر تشکیل  
ایتمک اوزره بر آز طوز ویز قاشیق زیتون  
یاغی قاتیکز. برمدت کندی حالته بر اقدقندن  
صوکره طماوه بی ایصیده جغکز زمان ایکی  
یمورطه آتی کویورنجهیه قدر چالوب خیره  
قاتهرق قاریشیدیرکز.

شکره باطیریش اولدیغکز الماری چیقلا  
روب ابتدا خیره باطیردقندن صوکره طماوهیه  
آتکز. فقط طماوه پک صیحا اولدیفی  
حاله آتیشک پک شدتلی اولماسی لازمدر.  
چونکه المار پشیمه دن اول بورکار قاورولور.  
بالعکس طماوه خفیف بر آتیه معروض اوله جق  
اولورسه بورکار صاری واشتها آور بر رنک  
کسب ایدر. بونلر بوحاله کلنجه برکفکیر ایله  
طماوه دن چیقاریلوب اوستنه توزشکری اکیلور  
و صیحا صیحا سفرهیه قونیلور.

شفتالی بورک — بعضلرینک المالی بورک  
ترجیح ایتدکلری شفتالی بورکک صورت  
طبخ و اعمالی بروجه آتیدر :

شفتالیر دردر پارچهیه آیریلوب توز  
شکرینه باطیریلیر. صوکره اونه باطیریلوب  
قیزاردیلور.

چقولاته لی قایماق — بر تجربه ایچنه  
ایکی یوز غرام قدر چقولاته بی پارچه بارچه  
طوغرایکز. بوکا بر آز صو قاتوب قا-  
ریشدیره رق آتشد اریدیکز. بر لیترده